

# Client Alert

August 1, 2016

2016年08月01日

## Singapore International Arbitration Centre 2016 Rules Come Into Force

By [Craig Celniker](#), [Louise C. Stoupe](#),  
[Daniel Levison](#) and [Sarah Thomas](#)<sup>[1]</sup>

### Introduction

The sixth edition of the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre (“SIAC”) comes into force on August 1, 2016 (the “SIAC Rules 2016” or the “Rules”).<sup>[2]</sup> The Rules were published in July and are the result of a two-month public consultation process headed by the SIAC Secretariat and Rules Revision Committee that considered nearly 1,000 public comments received from parties all over the world. Adopted just three years after the fifth edition, the revised Rules incorporate a number of changes that bring the SIAC in line with the procedures of other leading arbitral institutions. In addition, the revised Rules make one significant and innovative change by introducing a procedure for early dismissal of claims and defences where the claim or defence is “*manifestly without legal merit*” or “*manifestly outside the jurisdiction of the tribunal*.”

It is imperative that companies that have adopted arbitration clauses providing for SIAC arbitration or that are considering providing for SIAC arbitration in future familiarize themselves with the changes introduced by the SIAC Rules 2016, which are detailed below.

### Background

The adoption of the SIAC Rules 2016 follows the adoption by the SIAC of a fifth edition just three years ago (the “SIAC Rules 2013”). The SIAC Rules 2013 had failed to adopt certain innovations that had already been introduced in other institutional rules at that time. The most notable examples were the absence of provisions allowing for commencement of a single arbitration covering disputes arising under multiple contracts, for the consolidation of arbitrations and for the joinder of parties without consent. As the SIAC Rules 2013

## シンガポール国際仲裁センター2016年規則が発効

執筆者: [クレイグ I. セルニカ](#)、[ルイズ C. ストゥーブ](#)、  
[ダニエル P. レヴィソン](#)、[サラ J. トーマス](#)<sup>[1]</sup>

### はじめに

シンガポール国際仲裁センター(「SIAC」)の仲裁規則第6版(「SIAC 2016年規則」又は「規則」)が2016年8月1日に発効した<sup>[2]</sup>。本規則は7月に公表されたが、SIAC事務局と規則改正委員会が主導する2カ月間のパブリックコメント手続において世界各地から1,000件近く寄せられたコメントを検討した)の結果を踏まえたものである。第5版からちょうど3年後に採択されたこの改正規則は、他の主要仲裁機関の手続に即して多くの変更を盛り込んでいる。また、改正規則は、申立て又は防御が「明らかに法的利益を欠く場合 (manifestly without legal merit)」又は「明らかに仲裁廷の管轄外にある場合 (manifestly outside the jurisdiction of the tribunal)」の申立て又は防御の早期却下の手続を導入したことで、重大かつ革新的な改正となっている。

SIACによる仲裁を定めた仲裁条項を採用した企業や、将来的にSIACによる仲裁を契約条項に定めることを検討している企業にとって、SIAC 2016年規則の変更についての理解は欠かせない。以下に、その詳細を述べる。

### 背景

SIAC 2016年規則の採択は、3年前の第5版(「SIAC 2013年規則」)の採択に続くものだが、SIAC 2013年規則は、当時、他の仲裁機関の規則において既に導入されていた新制度を取り入れていなかった。複数契約が関係する紛争を対象とする単一の仲裁の開始、仲裁の併合及び当事者全員の同意がないときの当事者の併合を認める規定がなかったのはその顕著な例といえる。SIAC 2013年規則は、この点で他の仲裁機関の規則に遅れを取っていたため、SIAC 2016年規則の採択は非常に時宜を得ている。

lagged behind other institutional rules in this respect, the adoption of the SIAC Rules 2016 is very timely.

### The New SIAC Rules 2016

The SIAC Rules 2016 include key amendments in the following areas:

#### a. Early Dismissal of Claims and Defences

The key innovation contained in the SIAC Rules 2016 is the bold introduction of new Rule 29 allowing parties to file an application for the early dismissal of claims and defences. This makes the SIAC the first major international arbitration centre to provide for early dismissal in international commercial arbitration. Under the new Rule 29, a party may make an application to dismiss a claim or a defence on the basis that it is “manifestly without legal merit” or “manifestly outside the jurisdiction of the tribunal.” A tribunal may not dismiss a claim or defence of its own volition.

Procedurally, an application for early dismissal is made after the formation of the Tribunal. The Tribunal has the discretion to allow the application to proceed, and if it does so, the Tribunal must allow the parties an opportunity to be heard before granting, either in whole or in part, any application for dismissal.<sup>[3]</sup> If dismissal is granted, the Tribunal must issue an order or award stating the reasons, in summary form, for granting the application within 60 days of the date of the application.<sup>[4]</sup>

Rule 29 addresses one of the major criticisms levelled against arbitration, which is the absence of any procedure like summary judgment by which a party may seek to dispose of weak or frivolous claims without incurring the time and expense of defending the claim all the way to award. The adoption of an early dismissal procedure has the potential to result in significant savings of time and money by quickly eliminating frivolous claims or defenses at an early stage.

The standard set for early dismissal – “manifestly without legal merit” – suggests that Rule 29 has its provenance in Rule 41(5) of the International Centre for Settlement of Investment Dispute Arbitration Rules. Adopted in 2006, Rule 41(5) allows a party to file an objection that a claim is manifestly without legal merit no later than 30 days after the constitution of the Tribunal but before the first session, and the Tribunal is obliged

### SIAC 2016 年新規則

SIAC 2016 年規則では、次の点で重要な改正があった。

#### a. 申立て又は防御の早期却下

SIAC 2016 年規則における重要な改正は、申立て又は防御の早期却下の申立てを当事者に認める新 29 条を思い切って導入したことである。これにより、SIAC は、国際商事仲裁における早期却下を定めた主要国際仲裁センターの先駆けとなる。新 29 条では、当事者は、申立て又は防御が「明らかに法的利益を欠く」こと又は「明らかに仲裁廷の管轄外にある」ことを根拠に、当該申立て又は防御の却下を申し立てることができる。仲裁廷が自発的に申立てや防御を却下することはできない。

手続上、早期却下の申立ては、仲裁廷の成立後に行われる。仲裁廷には、かかる申立てを認めるか否かの裁量権があり、認める場合、仲裁廷は、却下の申立ての全部又は一部を認める前に、当事者に対し審問の機会を与えなくてはならない<sup>[3]</sup>。却下が認められたときは、仲裁廷は、申立日から 60 日以内に当該申立てを認めた理由を付した、命令又は仲裁判断を下さなくてはならない<sup>[4]</sup>。

29 条は、略式の判断 (Summary Judgment) のような手続を欠いているという、仲裁に向けられた主な批判のひとつに対応するものである。この 29 条により、当事者は、仲裁判断まで続く当該申立てに対する防御の時間と費用を発生させることなく、根拠の薄弱な又は根拠のない申立ての処理を求めることができる。早期却下手続の採用により、根拠を欠いた申立てや防御を初期の段階で早急に排除することで時間と費用を大いに節約できる可能性がある。

早期却下の基準となる「明らかに法的利益を欠く場合」は、29 条が国際投資紛争解決センター (ICSID) 仲裁規則 41 条 (5) に由来することを示唆している。2006 年に採択された同規則 41 条 (5) は、仲裁廷の成立から 30 日以内 (ただし、第 1 回期日の前まで) に、当事者が、申立ては明らかに法的利益を欠く旨の異議を申し立てることを認めており、仲裁廷は、第 1 回期日又はその後速やかに、かかる異議について判断を下す義務を負っている。

to issue a decision on the objection at the first session or promptly thereafter.

With no precedent in international commercial arbitration, the early dismissal procedure may result in initial difficulties. Unlike the ICSID Arbitration Rules, the SIAC Rules 2016 do not address the timing of the application for early dismissal. The absence of any provision on timing may give rise to premature or otherwise untimely applications. Initially, it is likely that parties to arbitration will overuse the procedure. Further, there is a risk of inconsistent application by tribunals, as Rule 29 envisages that individual tribunals will issue decisions on applications for early dismissal with no involvement by the SIAC Court of Arbitration.

We expect that applications for early dismissal are rarely likely to succeed in practice, as the standard of “manifestly without legal merit” is high, and tribunals are likely to be hesitant to encourage any argument that a party has been denied an opportunity to present its case, which may endanger the enforceability of the award under the New York Convention.

The SIAC Rules 2016 also fail to address the impact of an early dismissal on the arbitration fees payable, which are typically set by reference to the sum in dispute.

To give users more clarity, it is advisable for the SIAC to issue a practice note on the early dismissal procedure as soon as possible.

#### **b. Multi-Contract and Multi-Party Disputes**

The SIAC Rules 2016 introduce three new rules in relation to multi-contract and multi-party disputes. The SIAC had found itself significantly behind the curve with respect to procedures governing multi-contract and multi-party disputes as the SIAC Rules 2013 did not contain specific rules governing the arbitration of multi-contract disputes, consolidation of arbitration or joinder of additional parties. By contrast, the International Chamber of Commerce (ICC) had introduced such provisions in its January 2012 rules.

Since the adoption of the SIAC Rules 2013 in April 2013, other arbitral institutions have updated their rules to address the handling of multi-party, multi-contract disputes, including the Hong Kong International Arbitration Centre (HKIAC), the China International Economic and Trade Arbitration Centre (CIETAC), the

早期却下手続は、国際商事仲裁においては前例がなく、当初は困難に突き当たる可能性がある。ICSIDの仲裁規則と異なり、SIAC 2016年規則は、早期却下申立ての時期に触れていないが、申立時期の規定がないことにより、申立てが時期尚早であったり時宜に適っていなかったりする可能性が出てくる。当初は、仲裁当事者がこの手続を過度に利用するおそれがある。また、29条は、個々の仲裁廷が、SIAC仲裁裁判所の関与なしに、早期却下の申立てについて判断を下すことを想定しているため、手続きの適用方法が仲裁廷間で一致しないリスクがある。

早期却下の申立ては、「明らかに法的利益を欠く場合」という基準が厳しいため、実際に成功する可能性は低いと考えられるが、仲裁廷は、当事者が事件について争う機会を受けられない原因となっている主張を後押しすることには躊躇する可能性が高く、これによりニューヨーク条約に基づく仲裁判断の執行が危うくなるおそれもある。

SIAC 2016年規則はまた、通常は係争額を参考にして設定される仲裁費用に対して早期却下が与える影響にも対処していない。

より明確にするために、SIACができるだけ早く早期却下手続についての注釈を公表することが望ましい。

#### **b. 複数契約・多数当事者の紛争**

SIAC 2016年規則は、複数契約・多数当事者の紛争に関して3つの新規則を導入している。SIAC 2013年規則には、複数契約の紛争の仲裁、仲裁の併合又は追加当事者の併合を定める具体的な規則がなかったことから、SIACは、複数契約・多数当事者の紛争の手続に関し非常に立ち遅れていると感じていた。一方、国際商業会議所(ICC)は、2012年1月規則でこうした規定を導入していた。

2013年4月のSIAC 2013年規則の採択以降、他の仲裁機関(香港国際仲裁センター(HKIAC)、中国国際経済貿易仲裁委員会(CIETAC)、国際紛争解決センター(ICDR)、スイス商工会議所仲裁機関等)は多数当事者・複数契約の紛争の取扱いに対処するため規則を改正してきた。ストックホルム商工会議所(SCC)仲裁機関は、2017年規則の現草

International Centre for Dispute Resolution (ICDR) and the Swiss Chambers' Arbitration Institution. The Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) is considering implementing similar measures in its current draft 2017 rules.

The SIAC Rules 2016 provide the procedure and criteria for: a) commencing a single arbitration to resolve claims arising out of or in connection with multiple contracts (Rule 6); b) joinder of one or more additional parties to an arbitration (Rule 7); and c) consolidation of two or more pending arbitrations into a single arbitration (Rule 8).

By Rule 8, the SIAC has adopted a highly permissive view of consolidation. Unlike the rules of many other arbitral institutions, the SIAC does not require that the arbitrations proposed for consolidation are between the same parties if they do not arise under the same arbitration agreement. In contrast to the ICC Rules, the ICDR Rules, the SCC Rules and the CIETAC Rules, for example, consolidation of disputes with compatible arbitration agreements is possible under the SIAC Rules 2016 provided that: (i) the disputes arise out of the same legal relationship(s); (ii) the disputes arise out of contracts consisting of a principal contract and its ancillary contract(s); or (iii) the disputes arise out of the same transaction or series of transactions.

By the adoption of the SIAC Rules 2016, the SIAC brings its procedures in line with the most advanced procedures of other arbitral institutions and addresses the commercial reality that many business transactions involve multiple parties, who among them, enter into series of related agreements. The SIAC Rules 2016 enable parties to resolve all relevant disputes in a single arbitration, preventing the duplication of work and risk of conflicting results. Furthermore, by removing the requirement of the consent of all parties for consolidation or joinder, the SIAC promotes sensible and efficient arbitration.

### **c. Enhancement of the Expedited Procedure**

The SIAC Rules 2016 refine the procedure for handling arbitration on an expedited basis that was adopted in the SIAC Rules 2010 and 2013 (the "Expedited Procedure"). Rule 5.1 provides that parties may apply for application of the Expedited Procedure where there is agreement to use it, where there is exceptional urgency, or where the

案で同様の対策を実施することを検討している。

SIAC 2016 年規則は次のとおり、この手続と基準を定めている。a)複数契約から、又はそれに関連して生じた請求を解決するための単一の仲裁の開始(6条)、b)1名以上の追加当事者の併合(7条)、c)2件以上の係属中の仲裁の単一の仲裁への併合(8条)。

SIAC は、8条により、併合について非常に寛大な態度を取っている。他の多くの仲裁機関の規則と異なり、SIAC は、併合の提案があった仲裁が、同一の仲裁合意に基づくものではない場合、同一の当事者間であることを求めない。ICC 規則、ICDR 規則、SCC 規則、CIETAC 規則等と大きく異なり、例えば、整合性のある仲裁合意がある複数の紛争の併合は SIAC 2016 年規則の下では可能である。ただし、(i)同一の法的関係から生じた紛争、(ii)主たる契約と付随契約からなる契約から生じた紛争、又は(iii)同一の取引若しくは一連の取引から生じた紛争の場合とする。

SIAC 2016 年規則の採択により、SIAC は、他の仲裁機関の最先端の手続と同水準の手続を定め、多くの取引では、とりわけ一連の関連契約を締結する多数当事者が関与するという商取引の現実に取り組んでいる。SIAC 2016 年規則により、当事者が単一の仲裁に関連する全ての紛争を解決することが可能になり、作業の重複や相反する結果が生じるリスクを防ぐ。さらに、仲裁・当事者の併合について当事者全員の同意という要件を削除したことにより、SIAC は合理的で効率的な仲裁を推進する。

### **c. 簡易手続の強化**

SIAC 2016 年規則は、SIAC 2010 年規則及び 2013 年規則で採用された迅速な仲裁手続(「簡易手続」)の取扱いの改善を図っている。5.1 条は、当事者は、簡易手続を利用するとの合意があるとき、特に緊急を要するとき、又は係争額の総額が特定の金額を超えないときは、簡易手続の申立てをすることができるとしている。SIAC 2016 年規則は、係争



aggregate amount in dispute does not exceed a certain amount. The SIAC Rules 2016 have increased the maximum aggregate amount in dispute from SGD 5 million (approximately USD 3.7 million) to SGD 6 million (approximately USD 4.4 million), enabling more cases to be handled in accordance with the Expedited Procedure.

In addition, the SIAC Rules 2016 remove the requirement that the Tribunal must hold a hearing for the examination of witnesses and parties' arguments unless the parties agree for the dispute to be decided on the basis of documentary evidence only. Rule 5.2(c) now provides that the tribunal shall make this decision in consultation with the parties.

The new Rule 5.3 also addresses scenarios in which there is a conflict between the parties' arbitration agreement and the Expedited Procedure as set out in Rule 5.2: by agreeing to apply the SIAC Rules 2016, the parties are taken to agree that the Expedited Procedure set out in Rule 5.2 shall apply even in cases where the arbitration agreement contains contrary terms. This amendment is unusual, in that the express agreement of the parties typically trumps the agreed institutional rules.

#### **d. Enhancement of Emergency Arbitration Procedures**

The SIAC Rules 2016 seek to further enhance the efficiency and effectiveness of emergency arbitration (used by parties seeking emergency relief) in two ways. First, the Rules now require that appointment of an emergency arbitrator occur within one day of the Registrar's receipt of an Application for Interim Relief, rather than within "one business day" under the 2013 Rules. Second, the Rules impose on the emergency arbitrator a 14-business day time limit from the date of his/her appointment for issuance of an order or award (See Schedule 1, Rule 9). To accommodate cases in which circumstances make it truly impossible or impracticable to issue an order or award within 14 days the Rules permit the Registrar to extend this time limit if necessary.

#### **e. Removal of Singapore as Default Seat of Arbitration**

The SIAC Rules 2016 remove the assumption contained in the SIAC Rules 2013 that Singapore shall be the default seat of arbitration absent contrary provision,

額の総額の上限を 500 万シンガポールドル(約 370 万米ドル)から 600 万シンガポールドル(約 440 万米ドル)に引き上げた。これによって、簡易手続により処理される事件数が多くなる。

また、SIAC 2016 年規則では、当事者が書証のみに基づいて紛争が判断されることに同意しない限り、仲裁廷が証人や当事者の主張を審査するために審問を開かなければならないという条項が削除された。現在、5.2 条(c)は、仲裁廷が、当事者間の事前協議を踏まえた上で、簡易手続の事件が書証のみにより判断されるべきか否かについて判断するとしている。

新 5.3 条はまた、当事者の仲裁合意と 5.2 条に定める簡易手続の間に対立が生じる場面に對処している。すなわち、SIAC 2016 年規則の適用に合意することにより、当事者は、仲裁合意に簡易手続と相反する条件がある場合であっても、5.2 条に定める簡易手続が適用されることに合意したものとみなされる。当事者の明示的な合意が、合意した仲裁機関の規則に優先することが一般的であるため、この改正条項は独特である。

#### **d. 緊急仲裁手続の拡充**

SIAC 2016 年規則では、(緊急救済を求める当事者が利用する)緊急仲裁手続の効率性と実効性の強化を 2 通りの方法で図っている。ひとつめとして、規則では、緊急仲裁人は、仲裁管理者(Registrar)が暫定的救済申請を受け取ってから 1 日以内(2013 年規則における「1 営業日以内」ではなく)に選任されることとなった。ふたつめとして、規則においては、緊急仲裁人による暫定的救済の命令又は判断は、選任から 14 営業日以内に下されることとなった(附属規程 1、9 条を参照)。14 日以内に暫定的救済の命令又は判断を行うことが全く不可能又は事実上不可能な状況である場合に対応するため、SIAC 規則では、必要に応じ、仲裁管理者がこの 14 日間の期限を延長できるとされている。

#### **e. シンガポールを原則的な仲裁地とする旨の定め** **の削除**

SIAC 2016 年規則では仲裁地に関する規定の範囲を拡大し、別段の条項がない限りシンガポールを原則的な仲裁地とするという SIAC 2013 年規則の定めが削除された。仲裁

delocalizing the rules. In arbitration, the seat is a particularly important feature because the laws of that jurisdiction govern the arbitral procedure and any challenges to the award itself.<sup>[5]</sup>

The new Rule 20 states that in absence of an agreement between the parties, the tribunal shall determine the seat of arbitration. The provisions regarding the seat of arbitration now mirror those on selection of the language of arbitration, allowing the tribunal to determine on a case-by-case basis “*having regard to all the circumstances of the case.*” This is a positive change because it shows the SIAC’s international outlook and reflects that most disputes subject to SIAC arbitration have no substantive nexus to Singapore.

However, the absence of a default seat and the provision for the seat to be determined by the tribunal (rather than, for example, by the Registrar or the SIAC Court of Arbitration) may give rise to difficulties in selecting appropriate arbitrators and may result in additional cost as parties dispute the seat at the outset of the arbitration. The ICC Rules – which similarly do not provide for a default seat – avoid this problem by empowering the ICC Court to determine the seat.

Parties should therefore not assume that by not specifying the seat of arbitration contractually, the appropriate seat will be determined to be Singapore and should be mindful of this in selecting their party-appointed arbitrator.

#### **f. Other Changes Implemented by the SIAC Rules 2016**

The SIAC Rules 2016 introduce further changes, including that:

- Tribunals now have the power to issue an order or award for the reimbursement of unpaid deposits towards the costs of the arbitration (in the event that a party has had to pay the necessary deposits on behalf of its counterparty who neglected to do so). (Rule 27(g).)
- The SIAC Court of Arbitration is obliged to issue reasoned decisions on all challenges to arbitrators. The introduction of reasoned decisions is a welcome addition, provided

においては、仲裁地の法規が仲裁手続や仲裁判断に対する不服申立てを左右するため、仲裁地が特に重要である<sup>[5]</sup>。

新 20 条では、当事者間の合意がない限り、仲裁地の決定は仲裁廷に委ねることとなった。仲裁地に関する新条項は、仲裁の言語選択に関する条項と同様の文言となっており、「当該事案についてのあらゆる状況に鑑みて (having regard to all the circumstances of the case)」個々の場合に応じて仲裁廷が決定することを認めている。これは、SIAC が国際的視野に立つこと、また、SIAC に服する大部分の紛争はシンガポールに実質的な関連性がない旨を示すものであることから、好ましい変化だといえる。

しかし、シンガポールを原則的な仲裁地と定めず、仲裁地は (仲裁管理者や SIAC 仲裁裁判所等ではなく) 仲裁廷が決定するものとするので、適切な仲裁人の選任が困難となり、仲裁開始時より当事者が仲裁地について争うために費用がかさむ可能性がある。(SIAC 同様、原則的な仲裁地を定めていない) ICC 規則では、仲裁地の決定権限を国際商業会議所国際仲裁裁判所に与えることでこの問題を回避している。

したがって、当事者は、契約で仲裁地を定めなければ、シンガポールが適切な仲裁地とされると想定してはならず、当事者が任命する仲裁人を選定するにあたってこの点に留意すべきである。

#### **f. SIAC 2016 年規則の実施によって生じるその他の変化**

SIAC 2016 年規則の実施に伴い、次のような変化が生じる。

- (当事者が、保証金を支払わなかった相手方に代わって、必要な保証金を支払わなければならなくなった場合) 仲裁費用の保証金の未払いがあるとき、仲裁廷が補償についての命令又は判断を下す権限を有することとなった (27 条(g))。
- SIAC 仲裁裁判所が、仲裁人に対する忌避について根拠を示したうえで判断を下さなければならなくなった。裁判所が慎重に検討したうえで実質的な理由を提示するのであるならば、判断

that the Court provides thoughtful and substantive reasoning. (Rule 16.4.) It would be a welcomed future development if the SIAC were to publish – like the LCIA – anonymized challenge decisions in order to improve consistency and predictability.

- The English version of the SIAC Rules 2016 shall prevail in the event of any discrepancy or inconsistency between the English version and any other. (Rule 41.3.)

## Conclusion

The SIAC Rules 2016 introduce important changes and refinements to the SIAC's existing procedures, both bringing these in line with the procedures of other leading arbitral institutions and introducing a bold and innovative early dismissal procedure. The revised Rules demonstrate the SIAC's intention to maintain and consolidate its position as a leading hub for international arbitration in the Asia Pacific region. It is imperative that companies that have adopted arbitration clauses providing for SIAC arbitration or that are considering providing for SIAC arbitration in the future familiarize themselves with the changes introduced by the SIAC Rules 2016.

## FOOTNOTES

<sup>[1]</sup> The authors thank Hong Kong associate Jessica Chan, Washington, D.C. associate Andrew Meyer and Singapore trainee Tola Adeseye for their assistance in preparing this client alert.

<sup>[2]</sup> The SIAC Rules 2016 are available at [http://www.siac.org.sg/images/stories/articles/rules/SIAC%202016%20Rules\\_6th%20Edition.pdf](http://www.siac.org.sg/images/stories/articles/rules/SIAC%202016%20Rules_6th%20Edition.pdf).

<sup>[3]</sup> Rule 29.3.

<sup>[4]</sup> Rule 29.4.

<sup>[5]</sup> See Art. V of the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards available at <http://www.newyorkconvention.org/english>.

を下すにあたり根拠を示さなければならないようになったのは歓迎すべきことである。SIACが、ロンドン国際仲裁裁判所(LCIA)のように、一貫性と予見可能性を高めるために忌避に関する判断を匿名化して公表するようなことがあれば、それは目覚ましい進展といえる。

- SIAC 2016年規則の英語版とその他の言語版の間に齟齬又は矛盾があった場合、英語版が優先する(41.3条)。

## おわりに

SIAC 2016年規則では、これまでのSIACの手続きに重要な変更・改善が行われている。この変更・改善は、SIAC規則を他の主要仲裁機関の手続きと同水準にするもので、大胆かつ革新的な申立て又は防御の早期却下手続が導入された。改正規則にはアジア太平洋地域の国際仲裁の有力なハブとしての地位を維持し、強固にしたいというSIACの意図が表れている。SIACによる仲裁を定めた仲裁条項を採用した企業や、将来的にSIACによる仲裁を契約条項に定めることを検討している企業にとって、SIAC 2016年規則の変更についての理解は欠かせない。

## 脚注

<sup>[1]</sup> 本稿の執筆には、香港オフィスのアソシエート、ジェシカ・チャン、ワシントン D.C. オフィスのアソシエート、アンドリュース・メイヤー及びシンガポールオフィスのトレイニー、トーラ・アデセイエの協力を得たので、ここに感謝の意を表す。

<sup>[2]</sup> SIAC 2016年規則は、[http://www.siac.org.sg/images/stories/articles/rules/SIAC%202016%20Rules\\_6th%20Edition.pdf](http://www.siac.org.sg/images/stories/articles/rules/SIAC%202016%20Rules_6th%20Edition.pdf)にて入手可能。

<sup>[3]</sup> 29.3条。

<sup>[4]</sup> 29.4条。

<sup>[5]</sup> 外国仲裁判断の承認及び執行に関する条約(United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards) (<http://www.newyorkconvention.org/english>) 5条を参照。

For more information on these issues, please contact:

**Craig Celniker**

Hong Kong  
+852 2585 0842  
[ccelniker@mofo.com](mailto:ccelniker@mofo.com)

**Louise C. Stoupe**

Tokyo  
03 3214 6522  
[lstoupe@mofo.com](mailto:lstoupe@mofo.com)

**Daniel Levison**

Singapore  
+65 692 22041  
[dlevison@mofo.com](mailto:dlevison@mofo.com)

**Sarah Thomas**

Hong Kong  
+852 2585 0771  
[sarahthomas@mofo.com](mailto:sarahthomas@mofo.com)

**コンタクト**

**クレイグ I. セルニカ**

香港  
+852 2585 0842  
[ccelniker@mofo.com](mailto:ccelniker@mofo.com)

**ルーズ C. ストゥープ**

東京  
03 3214 6522  
[lstoupe@mofo.com](mailto:lstoupe@mofo.com)

**ダニエル P. レヴィソン**

シンガポール  
+65 692 22041  
[dlevison@mofo.com](mailto:dlevison@mofo.com)

**サラ J. トーマス**

香港  
+852 2585 0771  
[sarahthomas@mofo.com](mailto:sarahthomas@mofo.com)

**About Morrison & Foerster:**

We are Morrison & Foerster—a global firm of exceptional credentials. Our clients include some of the largest financial institutions, investment banks, Fortune 100, technology and life science companies. We've been included on *The American Lawyer's* A-List for 13 straight years, and *Fortune* named us one of the "100 Best Companies to Work For." Our lawyers are committed to achieving innovative and business-minded results for our clients, while preserving the differences that make us stronger. This is MoFo. Visit us at [www.mofo.com](http://www.mofo.com).

*Because of the generality of this update, the information provided herein may not be applicable in all situations and should not be acted upon without specific legal advice based on particular situations. Prior results do not guarantee a similar outcome.*

**モリソン・フォースターについて**

モリソン・フォースターは優れた実績を誇る世界的な法律事務所です。クライアントには大手金融機関、投資銀行、Fortune 100 企業、テクノロジー・ライフサイエンス関連企業等が名を連ねています。American Lawyer 誌の A-List に過去 13 年間連続で選ばれただけでなく、Fortune 誌が「働きたい全米トップ 100 企業」として当事務所を挙げています。モリソン・フォースターの弁護士はクライアントのために最良の結果を出すことに全力を注ぐ一方で、より強固な事務所となるべく各弁護士の個性を失わないよう配慮しています。詳しくは、当事務所のウェブサイト([www.mofo.com](http://www.mofo.com))をご覧ください。

本稿は一般的なもので、ここに含まれる情報はあらゆる事案に適用されるものではなく、また個別の事案に対する具体的な法的アドバイスを提供するものでもありません。過去の結果が今後も同様に当てはまることが保証されているものではありません。